

ELPARTS

LED Shine 360

Handleuchte

Hand lamp

Lampe à main

DE

EN

FR

1. Allgemeines

a. Funktion/Zweck

Die Handleuchte ist für das räumlich und zeitlich begrenzte Ausleuchten in trockenen Innenbereichen bestimmt und nicht zur allgemeinen Raumbeleuchtung geeignet. Verwenden Sie die Leuchte niemals in einer explosionsgefährdeten Umgebung.

Erste Kennz.	Schutz gegen Berühren durch Personen	Schutz gegen Eindringen fester Fremdkörper	Zweite Kennz.	Schutz gegen Eindringen von Wasser
0	nicht geschützt	nicht geschützt	0	nicht geschützt
1	mit dem Handrücken	Gegenstand mit Ø über 50 mm	1	senkrecht Tropfen
2	mit dem Finger	Gegenstand mit Ø über 12,5 mm	2	Tropfen bei 15° Neigung
3	mit Werkzeugen	Gegenstand mit Ø über 2,5 mm	3	Sprühwasser
4	mit dünnem Draht	Gegenstand mit Ø über 1 mm	4	Spritzwasser
5	mit dünnem Draht	staubgeschützt	4K	Spritzwasser, unter erhöhtem Druck, nur für Straßenfahrzeuge
6	vollständig	staubdicht	5	Strahlwasser

WICHTIG

- vor Gebrauch sorgfältig lesen
- Aufbewahren für späteres Nachschlagen
- eine aktuelle Version des Bedien-/Einbauhinweises steht Ihnen auch in unserem Online-Katalog zur Verfügung: herthundbuss.com/Online-Katalog

b. Anwendungsbereich – Übersicht über die IP-Code-Bestandteile (Auszug)

Die Schutzarten werden durch ein Kurzzeichen angegeben, das sich aus den stets gleichbleibenden Kennbuchstaben IP (International Protection) und zwei nachfolgenden Kennziffern für die Schutzgrade zusammensetzt. Die erste Kennziffer gibt den Schutzgrad des Berührungs- und Fremdkörperschutzes, die zweite Kennziffer den Schutzgrad gegen schädliches Eindringen von Wasser an.



2. Sicherheitsbezogene Informationen

Zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr sind folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

Achtung: Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme die Leuchte, das Ladegerät, Kabel und den Anschlussstecker auf Beschädigungen. Sollten diese Beschädigungen aufweisen, die Leuchte nicht in Betrieb nehmen! Entsorgen Sie die beschädigte Leuchte fachgerecht. Nur in technisch einwandfreien und betriebssicheren Zustand verwenden.



Achtung, Augenlicht in Gefahr: Leuchten Sie niemals sich selbst, anderen Personen oder Tieren direkt in die Augen!



Nehmen Sie keine Änderungen am Gerät selbst oder dem Ladegerät vor. Unsachgemäßer Zusammenbau kann die Funktionsfähigkeit beeinträchtigen und zu Feuer, einem elektrischen Schlag und/oder Verletzungen führen.



Achtung, Brandgefahr
Achten Sie darauf, dass die Leuchtfläche nicht abgedeckt wird. Lampe von brennbaren Oberflächen und Objekten fernhalten. Keinem Feuer oder hohen Temperaturen aussetzen.

GEFAHR

- Verwenden Sie die Leuchte niemals in einer explosionsgefährdeten Umgebung.
- Die Leuchte keinen mechanischen Belastungen aussetzen.
- Leuchten während des Betriebs nicht außer Acht lassen.

WARNUNG

Dieses Gerät verwendet einen wiederaufladbaren Lithium-Ionen-Akku, der bei falscher Handhabung reißen, sich entzünden und ernsthafte Verletzungen verursachen könnte. Beachten Sie die folgenden Sicherheitsregeln:

- Setzen Sie den Akku und das Gerät nicht offenem Feuer oder hohen Temperaturen aus.
- Nehmen Sie keine Änderungen an der Verkabelung des Akkus/Gerät vor.
- Bohren Sie keine Löcher in den Akku und beschädigen Sie ihn nicht. Verwenden Sie keinen Akku, der offensichtlich beschädigt ist.
- Setzen Sie den Akku/Gerät keinem Wasser aus und tauchen Sie ihn nicht in Wasser ein.
- Nehmen Sie keine Manipulationen oder Änderungen am Akku/Gerät vor.
- Versuchen Sie nicht, den Akku auszutauschen.
- Werfen Sie den Akku/Gerät nicht ins Feuer oder Wasser, um ihn zu entsorgen.

DE

Werden diese Warnhinweise nicht beachtet, kann dies zu Personen- und/oder Sachschäden führen.

3. Inbetriebnahme

Die Leuchte besteht aus zwei Leuchteinheiten. Über den Schalter können die Leuchtfunktionen in folgender Reihenfolge nacheinander eingeschaltet werden:
50% Leuchtkraft, 100% Leuchtkraft, Spotleuchte, AUS. Der Zustand der Batterie wird über die LED-Anzeige auf der Rückseite der Leuchte angezeigt.

4. Ladevorgang

Das Gerät muss während des Ladevorgangs ausgeschaltet sein. Das im Lieferumfang enthaltene Ladegerät an die Ladebuchse anschließen und mit einer dafür vorgesehenen Stromquelle verbinden. Der Status des Ladevorgangs wird über eine LED-Anzeige auf der Rückseite angezeigt. Leuchten alle LEDs, ist die Lampe vollständig aufgeladen. Trennen Sie daraufhin das Ladegerät von der Stromquelle und anschließend den Ladestecker von der Ladebuchse.

5. Wartung

Die Leuchtmittel und der Akku sind nicht austauschbar! Reinigen Sie die Leuchte mit einem trockenen, fusselfreien Tuch, wenn die Leuchte ausgeschaltet und nicht mit einer Stromquelle verbunden ist. Benutzen Sie keine ätzenden Reinigungsmittel, Lösungsmittel o.ä.

6. Transport und Lagerung

Die Lagerung/Aufbewahrung sollte unter den folgenden Bedingungen erfolgen:

- muss trocken und staubfrei gelagert werden
- darf keinen Flüssigkeiten und aggressiven Medien ausgesetzt werden
- sollte nicht im Freien aufbewahrt werden
- Lagertemperatur -5°C bis + 25°C

7. Entsorgung

Die Geräte einer ordnungsgemäßen, fachgerechten Entsorgung zuführen.



1. General information

a. Function/purpose

The hand lamp is intended for spatially and temporally limited illumination in dry internal areas and not for general room lighting. Never use the lamp in explosive environments.

b. Application – Overview of IP code components (extract)

The protection classes are indicated by an abbreviation which is comprised of the letters IP

(International Protection) which always remain the same, followed by two code numbers which represent the degree of protection. The first code number represents the degree of protection against contact and foreign bodies, and the second represents the degree of protection against damage caused by water penetration.

First code no.	Protection against contact with people	Protection against infiltration of solid foreign bodies	Second code no.	Protection against water infiltration
0	Not protected	Not protected	0	Not protected
1	With back of hand	Object with Ø over 50 mm	1	Vertical drop
2	With finger	Object with Ø over 12.5 mm	2	Drop at 15° angle
3	With tools	Object with Ø over 2.5 mm	3	Spray water
4	With thin wire	Object with Ø over 1 mm	4	Splashed water
5	With thin wire	Dust-proof	4K	Splashed water, at high pressure, only for road vehicles
6	Complete	Dust-tight	5	Jet water
			6	Heavy jet water
			6K	Powerful water jets, at high pressure (flooding), only for road vehicles
			7	Temporary immersion
			8	Long-term immersion
			9K	High-pressure/steam cleaning, only for road vehicles



IMPORTANT

- Read carefully before use
- Keep for later reference
- The latest version of the Operating/Fitting instructions is also available in our online catalogue:
herthundbuss.com/online catalogue



Technical data:



2. Safety-related information

The following safety precautions must be observed in order to protect against electric shock, risk of injuries and risk of fire:

Attention: Inspect the lamp, the charger, the cable and the connection plug for damage before each use. Do not operate the lamp if any damage is found on these! Dispose of the damaged lamp properly. The device is only to be used if it is in perfect working order and safe to operate.



Caution, danger to eyesight: Never shine the light directly in your own eyes or the eyes of other people or animals!



Do not make any changes to the device itself or the charger. Improper assembly may impair the functionality and can lead to fire, electric shock and/or injuries.



Caution, danger of fire
Ensure that the luminous area is not covered. Keep the lamp away from flammable surfaces and objects. Do not expose it to fire or high temperatures.

DANGER

- Never use the lamp in an explosive environment.
- Do not subject the lamp to mechanical stress.
- Do not leave lamps unsupervised during operation.

WARNING

This device uses a rechargeable lithium-ion battery which may rupture, ignite and cause serious injuries if improperly handled. Observe the following safety rules:

- Do not expose the battery or the device to naked flames or high temperatures.
- Do not make any changes to the wiring of the battery/device.
- Do not drill any holes in the battery and do not damage it. Do not use a battery that is clearly damaged.
- Do not expose the battery/device to water and do not submerge it in water.
- Do not manipulate or change the battery/device in any way.
- Do not attempt to replace the battery.
- Do not dispose of the battery/device by throwing it into fire or water.

Personal injury or material damage may occur as a consequence of not observing these warning notices.

3. Start-up

The lamp is made up of two lamp units. The light functions can be switched on in succession in the following sequence via the switch: 50% light output, 100% light output, spot light, OFF. The state of the battery is displayed via the LED display on the rear of the lamp.

4. Charging

The device must be switched off during charging. Plug the charger provided in the scope of delivery into the charging socket and connect to a power source intended for this purpose. The status of the charging process is displayed via an LED display on the rear. If all LEDs are lit, the lamp is fully charged. Then disconnect the charger from the power source and disconnect the charging plug from the charging socket.

5. Maintenance

The illuminants and the battery are not interchangeable! Clean the lamp with a dry, lint-free cloth when the lamp is switched off and is not connected to a power source. Do not use any abrasive cleaning agents, solvents or similar.

6. Transport and storage

The following storage conditions apply for the device:

- Must be stored in a dry and dust-free area
- Must not be exposed to any liquids or aggressive media
- Must not be stored in the open
- Storage temperature -5°C to +25°C

7. Disposal

Ensure that batteries are disposed of properly.



1. Informations générales

a. Fonction/objet

La lampe à main est conçue pour un éclairage limité dans l'espace et dans le temps. Elle doit être utilisée en intérieur dans des endroits secs. Elle ne convient pas à l'éclairage général de pièces. N'utilisez jamais la lampe dans un environnement présentant des risques d'explosion.

Premier chiffre	Protection contre tout contact manuel par des personnes	Protection contre l'intrusion de solides	Second chiffre	Protection contre l'intrusion d'eau
0	Aucune protection	Aucune protection	0	Aucune protection
1	Avec le dos de la main	Objet d'un Ø supérieur à 50 mm	1	Chutes verticales de gouttes d'eau
2	Avec le doigt	Objet d'un Ø supérieur à 12,5 mm	2	Chutes de gouttes d'eau avec une inclinaison de 15°
3	Avec des outils	Objet d'un Ø supérieur à 2,5 mm	3	Eau pulvérisée
4	Avec un fil de fer fin	Objet d'un Ø supérieur à 1 mm	4	Projections d'eau
5	Avec un fil de fer fin	Protégé contre la poussière	4K	Projections d'eau, sous pression importante, seulement pour les véhicules routiers
6	Protection complète	Étanche à la poussière	5	Jet d'eau
			6	Jet d'eau puissant
			6K	Jet d'eau puissant, sous pression importante (submersion), seulement pour les véhicules routiers
			7	Immersion temporaire
			8	Immersion permanente
			9K	Nettoyage haute-pression/au jet de vapeur, seulement pour les véhicules routiers

IMPORTANT

- Lire attentivement avant utilisation
- Conserver pour consultation ultérieure
- Vous trouverez également une version actuelle des consignes d'utilisation / d'installation dans notre catalogue en ligne : herthundbuss.com/catalogue en ligne

b. Domaine d'utilisation – Aperçu des éléments du code IP (extrait)

Les types de protection sont indiqués par un code composé des lettres caractéristiques IP (International Protection) toujours identiques puis de deux chiffres qui indiquent le degré de protection. Le premier chiffre indique le degré de protection contre le contact et les corps étrangers, le deuxième



chiffre correspond au degré de protection contre l'intrusion néfaste d'eau.

2. Informations relatives à la sécurité

Pour éviter les décharges électriques ainsi que les risques de blessures et d'incendie, respectez les consignes de sécurité fondamentales suivantes :

Attention : avant chaque mise en service, vérifiez que la lampe, le chargeur, le câble et la prise ne sont pas endommagés. N'utilisez pas la lampe s'ils présentent des dommages ! La lampe endommagée doit être mise au rebut de manière appropriée. N'utilisez l'appareil que s'il est dans un état technique irréprochable et sûr.



Attention, danger pour les yeux : ne dirigez jamais le rayon lumineux directement vers vos yeux, ceux d'une autre personne ou d'un animal !



Ne procédez à aucune modification de l'appareil en lui-même ou de son chargeur. Un montage incorrect peut compromettre le fonctionnement de l'appareil et provoquer un incendie, une décharge électrique et/ou des blessures.



Attention, risque d'incendie
Veillez à ce que la surface d'éclairage ne soit pas recouverte. Tenir la lampe éloignée des surfaces et objets inflammables. Ne pas exposer à un feu ou à des températures élevées.



- N'utilisez jamais la lampe dans un environnement présentant des risques d'explosion.
- Ne pas exposer la lampe à des contraintes mécaniques.
- Ne pas laisser la lampe sans surveillance lorsqu'elle est allumée.

AVERTISSEMENT

Cet appareil utilise une batterie lithium-ion rechargeable qui, en cas d'utilisation inappropriée, risque de se rompre, de prendre feu et de causer de graves blessures. Veuillez respecter les consignes de sécurité suivantes :

- N'exposez pas la batterie et l'appareil à des flammes ou à de hautes températures.
- Ne modifiez aucunement le câblage de la batterie/de l'appareil.
- Ne percez pas de trous dans la batterie et ne l'endommagez pas. N'utilisez pas la batterie si elle présente des dommages visibles.
- N'exposez pas la batterie/l'appareil à l'eau et ne l'immergez pas dans l'eau.
- Ne procédez à aucune transformation ou modification de la batterie/l'appareil.
- N'essayez pas de remplacer la batterie.
- Ne jetez pas la batterie/l'appareil dans le feu ou dans l'eau pour l'éliminer.

Le non-respect de ces avertissements peut causer des dommages corporels et/ou matériels.

3. Mise en service

La lampe se compose de deux unités d'éclairage. L'interrupteur permet de déclencher successivement les fonctions d'éclairage dans l'ordre suivant :

50 % d'intensité lumineuse, 100 % d'intensité lumineuse, spot, ARRÊT. L'état de la batterie est indiqué par les témoins LED à l'arrière de la lampe.

4. Recharge

L'appareil doit être éteint pendant la recharge. Brancher le chargeur fourni dans la prise de recharge et le relier à une alimentation électrique appropriée. L'état de la recharge est indiqué par des témoins LED à l'arrière. Si tous les témoins LED sont allumés, la lampe est complètement rechargée. Débranchez alors le chargeur de l'alimentation électrique puis la fiche du chargeur de la prise de recharge.

5. Entretien

Les ampoules et la batterie ne sont pas remplaçables ! Nettoyez la lampe avec un chiffon sec non pelucheux après l'avoir éteinte et débranchée de l'alimentation électrique. N'utilisez pas de produits de nettoyage corrosifs, de solvants ou de produits similaires.

6. Transport et stockage

L'appareil doit être stocké/conservé dans les conditions suivantes :

- stocker dans un endroit sec et à l'abri de la poussière
- ne pas exposer à des liquides ou à des matières agressives
- ne pas conserver en plein air
- température de stockage : de -5°C à 25°C

7. Élimination

Éliminer les appareils conformément aux règles et de façon appropriée.



Herth+Buss Fahrzeugteile GmbH & Co. KG
Dieselstraße 2-4 | DE-63150 Heusenstamm

Herth+Buss France SAS
ZA Portes du Vercors, 270 Rue Col de La Chau
FR-26300 Châteauneuf-sur-Isère

Herth+Buss Belgium Sprl
Rue de Fisine 9 | BE-5590 Achêne

Herth+Buss UK Ltd.
Unit 1 Andyfreight Business Pk
Folkes Road, Lye | GB-DY9 8RB Stourbridge

Herth+Buss Iberica
C/A 44 Polígono de Areta
31620 Huarte Navarra | España